

# Termos de Utilização da IBM – Termos de Oferta Específica do SaaS

---

## IBM Insights Foundation for Energy On Cloud

Os Termos de Utilização ("ToU") são constituídos pelos presentes Termos de Utilização IBM – Termos de Oferta Específica do SaaS ("Termos de Oferta Específica do SaaS") e um documento intitulado Termos de Utilização IBM – Termos Gerais ("Termos Gerais"), que se encontra disponível no seguinte URL:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Em caso de conflito, os Termos de Oferta Específica do SaaS prevalecem sobre os Termos Gerais. Ao encomendar, aceder ou utilizar o IBM SaaS, o Cliente está a aceitar os ToU.

Os ToU são regidos pelo Acordo IBM International Passport Advantage, o Acordo IBM International Passport Advantage Express ou o Acordo Internacional IBM para Ofertas Seleccionadas do IBM SaaS, conforme aplicável ("Acordo") e, em conjunto com os ToU, constituem o acordo integral.

### 1. IBM SaaS

As seguintes ofertas do IBM SaaS são abrangidas pelos presentes Termos da Oferta Específica do SaaS:

- IBM Insights Foundation for Energy Premium User On Cloud
- IBM Insights Foundation for Energy Standard User On Cloud
- IBM Insights Foundation for Energy Consumer User On Cloud
- IBM Insights Foundation for Energy Asset Analytics On Cloud
- IBM Insights Foundation for Energy Setup On Cloud

### 2. Métricas de Encargos

O IBM SaaS é vendido nos termos de uma das seguintes métricas de encargos, conforme especificado no Documento de Transacção:

- a. Utilizador Autorizado corresponde a uma unidade de medida segundo a qual o IBM SaaS pode ser obtido. O Cliente tem de obter titularidades separadas e dedicadas para cada Utilizador Autorizado único a quem tenha sido concedido acesso ao IBM SaaS, directa ou indirectamente (por exemplo: através de um programa de multiplexação, dispositivo ou servidor da aplicação) através de quaisquer meios. Têm de ser obtidas titularidades em número suficiente para cobrir o número de Utilizadores Autorizados a quem tenha sido concedido acesso ao IBM SaaS durante o período de medição especificado na Prova de Titularidade (PoE) do Cliente ou no Documento de Transacção.
- b. Utilizador Simultâneo corresponde a uma unidade de medida segundo a qual o IBM SaaS pode ser obtido. Um Utilizador Simultâneo é uma pessoa que acede ao IBM SaaS em determinada altura. Independentemente de essa pessoa aceder simultaneamente ao IBM SaaS várias vezes, essa pessoa é contabilizada apenas como um Utilizador Simultâneo. O Cliente tem de obter titularidades para o número máximo de Utilizadores Simultâneos que acedem ao IBM SaaS, directa ou indirectamente (por exemplo: através de um programa de multiplexação, dispositivo ou servidor de aplicações), através de quaisquer meios, durante o período de medição especificado na Prova de Titularidade (PoE) do Cliente ou no Documento de Transacção.
- c. Activo corresponde a uma unidade de medida segundo a qual o IBM SaaS pode ser obtido. Um Activo consiste em qualquer recurso ou item de valor tangível que pode ser gerido, incluindo equipamento de produção, instalações, transportes, hardware e software de IT. Qualquer recurso ou item com um identificador exclusivo no IBM SaaS constitui um Activo separado. Têm de ser obtidas titularidades em número suficiente para cobrir os Activos acedidos ou geridos pelo IBM SaaS durante o período de medição especificado na Prova de Titularidade (PoE) do Cliente ou no Documento de Transacção.

### **3. Encargos e Facturação**

O montante a pagar pelo IBM SaaS é especificado num Documento de Transacção.

#### **3.1 Configuração**

Os encargos de configuração serão especificados num Documento de Transacção.

#### **3.2 Encargos Mensais Parciais**

O encargo mensal parcial é um encargo diário proporcional ("rateado") que será cobrado ao Cliente. Os encargos mensais parciais são calculados com base nos dias restantes do mês parcial, com início na data em que o Cliente é notificado pela IBM de que o seu acesso ao IBM SaaS está disponível.

#### **3.3 Encargos Adicionais por Excesso de Utilização**

Se a utilização real do IBM SaaS por parte do Cliente, durante o período de medição, exceder a titularidade especificada na PoE, será enviada uma factura ao Cliente relativa ao excesso de utilização, conforme especificado no Documento de Transacção.

### **4. Opções de Renovação do Período de Subscrição do IBM SaaS**

A PoE do Cliente especifica se o IBM SaaS será renovado no final do Período de Subscrição, designando uma das seguintes opções:

#### **4.1 Renovação Automática**

Caso a PoE do Cliente especifique que a renovação é automática, o Cliente pode denunciar o Período de Subscrição do IBM SaaS prestes a expirar, mediante pedido por escrito ao representante de vendas IBM ou Parceiro de Negócios IBM do Cliente com, pelo menos, noventa (90) dias de antecedência relativamente à data de expiração especificada na PoE. Caso a IBM ou o seu Parceiro de Negócios IBM não receba o aviso de denúncia até à data de expiração, o Período de Subscrição prestes a expirar será automaticamente renovado por um período de um ano ou pela mesma duração do Período de Subscrição original, conforme especificado na PoE.

#### **4.2 Renovação Requisitada**

Se a PoE indicar que o tipo de renovação do Cliente é "resolução", o IBM SaaS será resolvido no final do Período de Subscrição e o acesso do Cliente ao IBM SaaS será removido. Para continuar a utilizar o IBM SaaS para lá da data de fim, o Cliente terá de efectuar um pedido junto do representante de vendas IBM ou do Parceiro de Negócios IBM do Cliente para adquirir um novo Período de Subscrição.

#### **4.3 Facturação Contínua**

Se a PoE indicar que a renovação do Cliente é contínua, o Cliente continuará a ter acesso ao IBM SaaS e ser-lhe-á cobrada a utilização do IBM SaaS numa base contínua. Para descontinuar a utilização do IBM SaaS e interromper o processo de facturação, o Cliente terá de enviar uma notificação por escrito, à IBM ou ao seu Parceiro de Negócios, com antecedência de noventa (90), a solicitar o cancelamento do respectivo IBM SaaS. Após o cancelamento do acesso do Cliente, serão cobrados ao Cliente quaisquer encargos pendentes durante o mês em que o cancelamento entrou em vigor.

### **5. Suporte Técnico**

É fornecido suporte técnico para a oferta do IBM SaaS e Software de Activação, conforme aplicável, durante o Período de Subscrição. O Suporte Técnico está incluído no IBM SaaS e não se encontra disponível como oferta independente. Durante o período de vigência do Suporte Técnico:

- a. A IBM faculta assistência ao Cliente para questões de curta duração da rotina do Cliente (do tipo "como fazer") relativas à instalação e utilização, bem como questões relacionadas com código.
- b. A IBM faculta comunicação electrónica de problemas e assistência por telefone, durante o horário normal de expediente (horário principal publicado) do centro de suporte IBM do Cliente. (Este tipo de assistência não se encontra disponível para utilizadores finais do Cliente). A IBM faculta assistência de Gravidade 1, 24 horas por dia, 365 dias por ano.
- c. A IBM poderá solicitar ao Cliente que faculte acesso remoto ao sistema para que a IBM possa auxiliar o Cliente no isolamento da causa do problema. O Cliente será responsável pela protecção adequada do sistema do Cliente e de todos os dados nele contidos, sempre que a IBM aceda remotamente ao mesmo, com a autorização do Cliente.

O Suporte Técnico não inclui assistência para 1) o desenho e desenvolvimento de aplicações, 2) a utilização, por parte do Cliente, do IBM SaaS para além do respectivo ambiente operativo especificado ou 3) falhas causadas por produtos e serviços pelos quais a IBM não é responsável ao abrigo dos termos dos presentes Termos de Utilização.

## 6. Objectivos dos Níveis de Serviço

Os Objectivos dos Níveis de Serviço (SLOs) para este IBM SaaS são os seguintes:

- 99,5% de disponibilidade fora dos períodos de manutenção regular
- Máximo de 5 segundos de tempo de resposta a indicar a ocorrência de actividade da página da Web

Os SLOs são um objectivo e não constituem uma garantia para o Cliente. Não haverá lugar a qualquer reembolso, crédito ou a qualquer outro recurso para o Cliente, caso a IBM não atinja os SLOs.

## 7. Software de Activação

O Software de Activação corresponde a qualquer programa ou material associado disponibilizado ao Cliente como parte do IBM SaaS. O Software de Activação incluído com o IBM SaaS é o seguinte:

- IBM SPSS Modeler Premium 16
- IBM Cognos Framework Manager 10.2.1
- IBM SPSS Data Access Pack v7.1

O Software de Activação é fornecido exclusivamente para utilização com Artefactos PMQ.

### 7.1 IBM SPSS Data Access Pack

O IBM SPSS Data Access Pack é fornecido exclusivamente para utilização pelo seguinte Software de Activação: IBM SPSS Modeler Premium 16.

Nem o Cliente nem qualquer aplicação, programa ou dispositivo está autorizado a utilizar ou aceder directamente aos serviços do IBM SPSS Data Access Pack, excepto na medida em que o Cliente pode aceder ao IBM SPSS Data Access Pack para executar funções administrativas relativas ao IBM SPSS Data Access Pack, como, por exemplo, cópia de segurança, recuperação e configuração autorizada.

### 7.2 Utilização de Software de Activação

O Software de Activação estará sujeito a um acordo de licença aplicável. Não obstante quaisquer termos em contrário no acordo de licença que o Cliente aceite após a instalação do Software de Activação, o Software de Activação pode apenas ser utilizado em conjunto com o IBM SaaS, em conformidade com os termos dos presentes ToU e exclusivamente para modificar os Artefactos PMQ ou para criar novos Artefactos PMQ (colectivamente "**Artefactos PMQ Personalizados**"), tal como definido abaixo, para utilização com o IBM SaaS.

Caso o acesso do Cliente ao IBM SaaS seja terminado, a utilização, por parte do Cliente, do Software de Activação e dos Artefactos PMQ será também terminada, sendo que o Cliente terá de remover todo o Software de Activação e Artefactos PMQ dos respectivos sistemas, bem como destruir todas as cópias.

### 7.3 Artefactos PMQ

"**Artefactos PMQ**" designam materiais predefinidos e pré-configurados disponíveis com o IBM SaaS:

- Modelos do IBM SPSS Modeler, modelos do IBM Cognos Business Intelligence, relatórios, relatórios activos e dashboards.

O Cliente não pode alterar ou eliminar quaisquer informações ou avisos de direitos de autor incluídos nos Artefactos PMQ.

Os Artefactos PMQ e os Artefactos PMQ Personalizados, tal como definidos abaixo, só podem ser utilizados com o IBM SaaS e não podem ser utilizados de forma independente. O IBM SaaS não fornece conhecimento especializado sobre a criação ou validação de Artefactos PMQ Personalizados. A implementação de Artefactos PMQ Personalizados no IBM SaaS é separada do IBM SaaS e pode requerer serviços separados.

A IBM não tem qualquer obrigação de suporte para Artefactos PMQ e Artefactos PMQ Personalizados. A IBM fornece os Artefactos PMQ sem obrigação de suporte e "TAL COMO ESTÃO", SEM GARANTIAS DE QUALQUER ESPÉCIE, QUER EXPRESSAS, QUER IMPLÍCITAS, INCLUINDO A GARANTIA DE

TITULARIDADE, NÃO INFRACÇÃO OU NÃO INTERFERÊNCIA E AS GARANTIAS E CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

## **8. Geral**

### **8.1 Recolha de Dados**

O Cliente tem conhecimento e concorda que a IBM pode, como parte do funcionamento e suporte normal do IBM SaaS, recolher informações pessoais do Cliente (dos seus funcionários e subcontratados) relacionadas com a utilização do IBM SaaS, através de tecnologias de rastreio ou outras. A IBM recolhe estas informações com o objectivo de recolher estatísticas de utilização e informações sobre a eficácia do IBM SaaS, para efeitos de melhoria da experiência do utilizador e/ou personalização de interações com o Cliente. O Cliente confirma que irá obter ou obteve consentimento para permitir à IBM o tratamento das informações pessoais recolhidas para as finalidades acima indicadas na IBM, noutras empresas IBM e suas subcontratadas, onde quer que a IBM ou as suas subcontratadas façam negócios, em conformidade com a legislação aplicável. A IBM respeitará os pedidos de funcionários e subcontratados do Cliente para aceder, actualizar, corrigir ou eliminar as respectivas informações de contacto.

### **8.2 Localizações Beneficiárias Derivadas**

Sempre que aplicável, os impostos têm por base a(s) localização(ões) que o Cliente identifica como beneficiária(s) do IBM SaaS. A IBM irá aplicar impostos com base no endereço profissional indicado, ao encomendar um IBM SaaS, como principal localização beneficiária, salvo se o Cliente facultar informações adicionais à IBM. O Cliente é responsável por manter tais informações actuais e indicar quaisquer alterações à IBM.

### **8.3 Actividades de Alto Risco**

O Cliente não poderá utilizar ou autorizar terceiros a utilizar o IBM SaaS ou qualquer parte do IBM SaaS, autonomamente ou em combinação com outros produtos, em situações em que a falha do IBM SaaS possa originar riscos materiais de morte ou danos físicos graves, ou danos físicos ou ambientais graves ("Actividades de Alto Risco"), incluindo, mas não se limitando ao seguinte: concepção, construção, controlo ou manutenção de aeronaves, instalações nucleares, sistemas de transportes colectivos, sistemas de controlo de tráfego aéreo, sistemas de armamento, prospecção de petróleo e oleodutos, sistemas de suporte de vida ou equipamento médico implantável.

## Apêndice A

### 1. Utilizadores Standard

A subscrição da oferta IBM Insights Foundation for Energy Standard User On Cloud SaaS inclui as seguintes funcionalidades:

- a. Consolidação e visualização de dados de fontes díspares, tais como sensores, sistemas SCADA (Supervisory Control And Data Acquisition), telemetria, histórico de ordens de trabalho, eventos ou informações geo-espaciais (a visualização em mapa requer a integração com um servidor GIS, não fornecido com o IBM SaaS).
- b. Realização de análise e relatórios de manutenção preditiva de activos para identificar activos em risco de falha, fornecendo o estado dos activos e projecções de falhas.
- c. Levantamento e captura de eventos com base em limiares nos dados processados pelo IBM SaaS
- d. Geração e visualização de relatórios sobre eventos ou outros dados capturados no IBM SaaS.
- e. Visualização de indicadores de desempenho chave (KPIs) com base em eventos ou outros dados capturados no IBM SaaS.
- f. Execução de procedimentos operativos padrão (SOPs) que ajudam a automatizar uma resposta padrão a um evento, limiar de KPI ou uma condição definida num relatório.
- g. Utilização de um dashboard executivo que consiste numa interface especializada que faculta aos Utilizadores do IBM SaaS informações de resumo.

### 2. Utilizadores Premium

Os Utilizadores da oferta IBM Insights Foundation for Energy Premium User On Cloud SaaS têm acesso a todas as funcionalidades de Utilizador Padrão, tal como indicado acima, bem como acesso às seguintes funcionalidades de configuração e desenvolvimento de aplicações de Utilizador Premium:

- a. Capacidade para administrar o IBM SaaS através de interfaces administrativas.
- b. Importação e exportação de dados/resultados de/para os sistemas do Cliente e de terceiros para ajudar a facilitar a integração de sistemas.
- c. Criação e modificação de Artefactos PMQ para o respectivo ambiente, utilizando o Software de Activação.
- d. Criação e modificação de SOPs relacionados com o respectivo ambiente.
- e. Criação e modificação de vistas relacionadas com o respectivo ambiente.
- f. Criação e modificação de KPIs relacionados com o respectivo ambiente.
- g. Criação e modificação de relatórios relacionados com o respectivo ambiente.
- h. Criação e modificação de modelos relacionados com o respectivo ambiente.

### 3. Utilizadores Consumidores

Os Utilizadores da oferta IBM Insights Foundation for Energy Consumer User On Cloud SaaS têm acesso às seguintes funcionalidades:

- a. Os Utilizadores Consumidores podem aceder ao sistema para utilizar funcionalidades só de leitura, como dashboards.
- b. Transferência de relatórios ou geração de relatórios predefinidos.
- c. Os Utilizadores Consumidores não têm acesso a quaisquer funcionalidades de Utilizador Padrão ou Utilizador Premium.

#### **4. Análise de Activos**

A subscrição da oferta IBM Insights Foundation for Energy Asset Analytics On Cloud SaaS inclui as seguintes funcionalidades:

- a. A Análise de Activos é utilizada para medir e definir o número máximo de activos que podem ser geridos no IBM SaaS.
- b. Permite aos Utilizadores Padrão e Premium a execução em activos dos modelos analíticos incluídos no IBM SaaS ou de outros modelos analíticos criados à medida.
- c. Permite aos Utilizadores Consumidores aceder a funcionalidades só de leitura em activos incluídos no IBM SaaS ou criados à medida.
- d. A Análise de Activos só pode ser utilizada em conjunto com Utilizadores Premium e Utilizadores Padrão e, opcionalmente, com Utilizadores Consumidores.

#### **5. Configuração**

O IBM Insights Foundation for Energy Setup On Cloud permite a activação do IBM SaaS antes do início do período de facturação do IBM SaaS para Utilizadores e Activos.

Os Utilizadores não têm acesso ao IBM SaaS durante o período de activação.

O período de activação será utilizado para a configuração do IBM SaaS com o ambiente do Cliente.